



انتشارات بنیاد سینمایی فارابی

This is a Persian translation of HOW TO READ A FILM
published by oxford university press New York, Third Printing, 1978

چگونه درک فیلم: چگونه فیلم بخوانیم

هنر، تکنولوژی، زبان، تاریخ و نظریه فیلم و رسانه‌ها

نوبت چاپ: چهارم، ۱۴۰۱

نویسنده	جیمز موناکو
برگردان	حمیدرضا احمدی لاری
مدیر اجرایی	مریم رهبر
ویراستار	حسین سلطان محمدی، منیژه بهارلو
طراح جلد و صفحه‌آرا	علی سمعی مقدم
ناظر چاپ	یوسف بزاز
لیتوگرافی، چاپ و صحافی	مؤسسه‌ی فرهنگی هنری مشعر
شمارگان	۱۰۰۰
قیمت	۲۵۰/۰۰۰ تومان
شابک	۹۷۸-۹۶۴-۶۶۳۴-۵۷-۲

تمام حقوق متعلق به بنیاد سینمایی فارابی و محفوظ است.

نشانی: تهران، خیابان ولیعصر، بالاتر از پارک ساعی، نرسیده به توابیر، نبش کوچه لنکران، پلاک ۲۴۵۴

کد پستی: ۱۴۳۴۸۴۳۶۱۹ تلفن: ۸۸۲۰۸۹۰۳ - ۰۲۱

مرکز پخش: آوند دانش، تلفن: ۲۲۸۹۳۹۸۸ - ۰۲۱

سرشناسه	موناکو، جیمز Monaco, James
عنوان و نام پدیدآور	چگونگی درک فیلم: چگونه فیلم بخوانیم هنر، تکنولوژی، زبان، تاریخ، و نظریه فیلم و رسانه‌ها / نویسنده جیمز موناکو؛ برگردان حمیدرضا احمدی لاری
وضعیت ویراست	[ویراست ۲].
مشخصات نشر	تهران، بنیاد سینمایی فارابی، ۱۳۸۵.
مشخصات ظاهری	۵۶۰ ص: مصور، عکس.
شابک	۶۰۰۰۰ ریال: ۲ - ۵۷ - ۶۶۳۴ - ۹۶۴ - ۹۷۸
یادداشت	فیبا
یادداشت	انتشار این کتاب همزمان است با بیست و پنجمین جشنواره بین‌المللی فیلم فجر بهمن‌ماه ۱۳۸۵.
یادداشت	عنوان اصلی: <i>How to read a film: The art, technology, language, history and theory of film and media, 1981</i>
یادداشت	چاپ دوم
یادداشت	چاپ سوم: ۱۳۹۴ (فیبا)
یادداشت	عنوان دیگر: چگونگی درک فیلم: هنر، تکنولوژی، زبان، تاریخ و نظریه فیلم و رسانه‌ها.
عنوان دیگر	چگونه فیلم بخوانیم.
عنوان دیگر	چگونگی درک فیلم: هنر، تکنولوژی، زبان، تاریخ و نظریه فیلم و رسانه‌ها.
موضوع	سینما
شناسه افزوده	احمدی لاری، حمید، ۱۳۳۱ -، مترجم
شناسه افزوده	بنیاد سینمایی فارابی
رده‌بندی کنکرو	۱۳۸۵ ج ۸ / م ۱۹۹۴ PN
رده‌بندی دیویی	۷۹۱ / ۴۳۰۱۵
شماره کتابشناسی ملی	۳۷۴۱۲ - ۸۵ م

چند نکته در مورد ترجمه ۸

یادداشت ناشر ۹

پیشگفتار نویسنده ۱۰

فصل اول

فیلم به مثابه یک هنر

ماهیت هنر ۱۴

طیف هنر: شیوه‌های بیان ۲۰

فیلم، ضبط و دیگر هنرها ۳۳

فیلم، عکاسی و نقاشی ۳۴

فیلم و رمان ۴۲

فیلم و تئاتر ۴۷

فیلم و موسیقی ۵۲

فیلم و هنرهای محیطی ۵۸

ساختار هنر ۶۱

فصل دوم

تکنولوژی صدا و تصویر

هنر و تکنولوژی ۶۶

تکنولوژی تصویر ۶۹

تکنولوژی صدا ۷۳

عدسی ۷۷

عدسی مقعر ۷۸

دوربین ۸۹

فیلم خام ۱۰۲

نگاتیو، پزیتیو، و نسل‌های آن ۱۰۳

نسبت ابعاد ۱۰۷

دانه‌بندی، قطع، و سرعت [حساسیت] ۱۱۲

کنتراست، رنگمایه، و رنگ ۱۱۴

نوار صدا ۱۲۲

مراحل پس از فیلم‌برداری ۱۲۸

تدوین ۱۲۹

میکس و دوبلاژ ۱۳۱

جلوه‌های ویژه ۱۳۲

انتقالات اپتیکی و لابراتوار ۱۳۸

استفاده از ویدئو ۱۴۱

نمایش ۱۴۳

فصل سوم

زبان فیلم: نشانه‌ها و قواعد نحوی

نشانه‌ها ۱۵۰

فیزیولوژی ادراک ۱۵۳

مفاهیم مصداقی و مفاهیم ضمنی ۱۶۱

نحو یا جمله‌بندی ۱۷۶

فهم تصویر ۱۷۸

رمزها ۱۸۱

میزانسن ۱۸۴

تصویر تک قابی ۱۸۷

نمای زمان‌دار ۲۰۵

صدا ۲۲۲

مونتاژ ۲۲۶

فصل چهارم

شکل تاریخ سینما

مووی: جنبه اقتصادی ۲۴۳

«فیلم»: جنبه سیاسی ۲۶۵

www.ketab.ir

یادداشت ناشر

خواننده گرامی، این کتاب دوباره ویرایش شده و مترجم نیز آن را بازخوانی کرده است. تغییراتی که نسبت به چاپ اول کتاب مشاهده می‌کنید، به علت همین ویرایش دوباره و بازخوانی می‌باشد.

صفحه‌آرایی کتاب نیز تغییر کرده و با توجه به چاپ جدید کتاب به زبان اصلی، عکس‌ها دوباره مورد استفاده قرار گرفته است.